

Sentipost

... aus dem Leben im Untergrund

Editorial

Sentipost - die neue Quartierzeitung

Wir freuen uns, dass in wenigen Tagen der 'Sentitreff' seine neuen Räume beziehen kann. Wir denken aber, dass unser Quartier Untergrund-Sentimatt nicht nur einen offenen Treff braucht, sondern auch eine lebendige Zeitung. Die SENTIPOST will daher viermal im Jahr über verschiedene Belange des Quartierlebens und des neuen Treffpunktes an der Basenstrasse 21 informieren. Wir möchten Ihnen hiermit die erste Nummer überreichen und wünschen Ihnen eine abwechslungsreiche Lektüre.

Auf einer Seite werden Sie jeweils erfahren, was alles im neuen Sentitreff läuft - Feste, Kulturelles, Quartierzmorge, Spiele usw.

In der Rubrik 'portrait' stellen wir Ihnen bekannte und unbekannte Menschen aus unserem Quartier vor. In dieser Nummer ist es der Schacher Sepp.

Neben der Kinderseite ist auch eine Seite reserviert für Mitteilungen und Texte unserer italienischen, spanischen und jugoslawischen Nachbarn.

In der Rubrik 'damals...' lesen Sie, wie im Untergrund früher gelebt und

gearbeitet wurde. In der ersten Nummer ist diese Rubrik dem renovierten Sentispital gewidmet. Die feierliche Uebergabe an die verschiedenen Benützer findet zwar erst im nächsten Frühjahr statt, aber der Sentitreff eröffnet seine Räume bereits am 18./19. November. Neben dem Sentitreff wird das Haus auch die Colonia Libera Italiana, verschiedene andere Vereine und Ateliers für das Gewerbe beherbergen. Im hinteren Teil befindet sich ein Saal für vielfältige Quartieranlässe.

Sie sind herzlich eingeladen, selber vorbeizuschauen, sei es am bunten Startfest in den neuen Räumen oder an einem anderen Anlass. Beachten Sie bitte das Programm im Innenteil. Auch ist der Sentitreff jeden Freitagabend von 19.30 bis 22.30 Uhr offen.

Nun bleibt uns, Ihnen bei der Lektüre der neuen Quartierzeitung viel Vergnügen zu wünschen. Wir freuen uns, wenn Ihnen die SENTIPOST gefällt. Nehmen Sie doch mit uns Kontakt auf, auch Ihre Beiträge sind willkommen.

Das Redaktionsteam

Cari italiani del quartiere

Ecco il primo numero del SENTIPOST, il giornale del quartiere che noi - alcuni giovani del 'Sentitreff' - vogliamo stampare quattro volte l'anno con articoli scritti dagli abitanti del quartiere. Naturalmente il nostro giornale vuole contenere anche contributi in italiano. Andate subito a leggere la pagina 7.

Dragi stanovnici kvarta iz Jugoslavije

Pred Vama stoji prvi broj novina 'Sentipost' sto mi - par mladi ljudi iz Sentitrefa - zajedno sa svim stanovnicima kvartira ubuduće, cetiri puta godisnje, zeli zajednicki izdavati. 'Sentipost' zeli takoder na Vasem jeziku izvjestavati o kvartiru. O tome citajte na stranici 7.

Queridos españoles del Barrio

Aqui teneis el primer numero del nuevo periodico 'SENTIPOST', que nosotros - un grupo de jovenes del 'Sentitreff' - y con la ayuda de los habitantes de este Barrio sera publicado quatro veces al año. El 'SENTIPOST' llevara consigo tambien articulos en Lengua Española.

Veá Ud. en pagina 7.